

# Dziennik Urzędowy L 202

## Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 50

3 sierpnia 2007

Spis treści

I Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa

## ROZPORZĄDZENIA

- ★ **Rozporządzenie Rady (WE) nr 925/2007 z dnia 23 lipca 2007 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 397/2004 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz bawełnianej białizny pościelowej z Pakistanu** ..... 1
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 926/2007 z dnia 2 sierpnia 2007 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw ..... 8
- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 927/2007 z dnia 2 sierpnia 2007 r. wprowadzające środek przejściowy dotyczący przetwarzania produktów ubocznych pochodzących z produkcji wina, przewidziany w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1493/1999, w Rumunii w roku winiarskim 2007/2008** ..... 10
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 928/2007 z dnia 2 sierpnia 2007 r. zmieniające ceny reprezentatywne i kwoty dodatkowych należności przywozowych na niektóre produkty w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (WE) nr 1002/2006, na rok gospodarczy 2006/2007 ..... 11
- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 929/2007 z dnia 2 sierpnia 2007 r. ustanawiające zakaz połowów dorsza w Skagerrak przez statki pływające pod banderą Niemiec** ..... 13

## DYREKTYWY

- ★ **Dyrektywa Komisji 2007/50/WE z dnia 2 sierpnia 2007 r. zmieniająca dyrektywę Rady 91/414/EWG w celu włączenia do niej beflubutamidu i wirusa poliedrozy jądrowej *Spodoptera exigua* jako substancji czynnych <sup>(1)</sup>** ..... 15

## DECYZJE PRZYJĘTE WSPÓLNIE PRZEZ PARLAMENT EUROPEJSKI I RADĘ

- ★ **Decyzja nr 930/2007/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 czerwca 2007 r. w sprawie uruchomienia Funduszu Solidarności UE zgodnie z pkt 26 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami** ..... 18

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

## DECYZJE

**Rada**

2007/546/WE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 22 marca 2007 r. w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania Protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy (UPiW) między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdowy, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do UPiW ..... 19

Protokół do umowy o partnerstwie i współpracy (UPiW) między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdowy, z drugiej strony w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do UPiW ..... 21

2007/547/WE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 5 czerwca 2007 r. w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Armenii, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej ..... 25

Protokół do umowy o partnerstwie i współpracy między wspólnotami europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Armenii, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej ..... 26

2007/548/WE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 5 czerwca 2007 r. w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Gruzją, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej ..... 30

Protokół do umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Gruzją, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej ..... 31

2007/549/WE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 16 lipca 2007 r. zmieniająca Umowę wewnętrzną z dnia 17 lipca 2006 r. między przedstawicielami rządów państw członkowskich, zebranymi w Radzie, w sprawie finansowania pomocy wspólnotowej z wieloletnich ram finansowych na lata 2008–2013 zgodnie z Umową o partnerstwie AKP–WE oraz w sprawie przydzielania pomocy finansowej dla krajów i terytoriów zamorskich, do których stosuje się część czwartą Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską ..... 35

## I

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 925/2007

z dnia 23 lipca 2007 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 397/2004 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz bawełnianej bielizny pościelowej z Pakistanu

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

postępowaniem do Wspólnoty nałożono obowiązujące w całym kraju cło antydumpingowe wynoszące 13,1 %.

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

(2) W maju 2006 r. po wszczęciu z urzędu, zgodnie z art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego, częściowego tymczasowego przeglądu środków antydumpingowych, Rada rozporządzeniem (WE) nr 695/2006 zmieniła rozporządzenie (WE) nr 397/2004 i ustaliła nowe stawki celne wynoszące od 0 % do 8,5 %. Biorąc pod uwagę dużą liczbę współpracujących producentów eksportujących, dobrano odpowiednią próbę.

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej<sup>(1)</sup> („rozporządzenie podstawowe”),

(3) Przedsiębiorstwom objętym próbą przyznano indywidualne stawki celne ustalone podczas dochodzenia przeglądownego, podczas gdy innym współpracującym przedsiębiorstwom nieobjętym próbą przyznano ważoną średnią stawkę celną wynoszącą 5,8 %. Cło wynoszące 8,5 % zostało nałożone na przedsiębiorstwa, które albo nie zgłosiły się, albo nie współpracowały w dochodzeniu.

uwzględniając art. 1 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 397/2004 z dnia 2 marca 2004 r. nakładającego ostateczne cło antydumpingowe na przywóz bawełnianej bielizny pościelowej pochodzącej z Pakistanu<sup>(2)</sup>,

(4) Artykuł 1 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 397/2004 przyznaje pakistańskim producentom eksportującym, którzy spełniają trzy kryteria wymienione w tym samym artykule, możliwość bycia traktowanym jak przedsiębiorstwa współpracujące nieobjęte próbą (traktowanie jak nowych producentów eksportujących – „NEPT”).

uwzględniając wniosek przedstawiony przez Komisję po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

## A. POPRZEDNIA PROCEDURA

(1) Rozporządzeniem (WE) nr 397/2004 Rada nałożyła ostateczne cło antydumpingowe na przywóz do Wspólnoty bawełnianej bielizny pościelowej klasyfikowanej zgodnie z kodami CN ex 6302 21 00 (kody TARIC 6302 21 00 81, 6302 21 00 89), ex 6302 22 90 (kod TARIC 6302 22 90 19), ex 6302 31 00 (kod TARIC 6302 31 00 90) i ex 6302 32 90 (kod TARIC 6302 32 90 19), pochodzącej z Pakistanu. Na wszystkie przedsiębiorstwa prowadzące wywóz produktu objętego

B. WNIOSKI NOWYCH PRODUCENTÓW  
EKSPORTUJĄCYCH

(5) Osiemnaście pakistańskich przedsiębiorstw zwróciło się z wnioskiem o traktowanie ich jak nowych producentów eksportujących.

(6) Przeprowadzono badanie w celu ustalenia, czy każdy wnioskodawca spełnia kryteria ustanowione w art. 1 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 397/2004 niezbędne do traktowania go jak nowego producenta eksportującego (NEPT) poprzez sprawdzenie, czy:

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2117/2005 (Dz.U. L 340 z 23.12.2005, str. 17).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 66 z 4.3.2004, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 695/2006 (Dz.U. L 121 z 6.5.2006, str. 14).

- nie dokonywał wywozu do Wspólnoty produktu opisanego w ust. 1 w okresie od 1 kwietnia 2003 r. do 31 marca 2004 r.,
- nie jest powiązany z żadnym eksporterem lub producentem, na którego nałożono środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu, oraz
- rzeczywiście dokonywał wywozu do Wspólnoty produktu objętego postępowaniem po okresie objętym dochodzeniem, na którym oparte są środki, lub stał się stroną nieodwołalnego zobowiązania umownego do wywozu do Wspólnoty znaczącej ilości wspomnianego produktu.

- (7) Do wszystkich wnioskodawców rozesłano kwestionariusz z prośbą o dostarczenie dowodów dla wykazania, że spełniają powyższe kryteria.
- (8) Zgodnie z art. 1 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 397/2004 pakistańskim producentem eksportującym spełniającym te trzy kryteria można przyznać stawkę celną mającą zastosowanie do przedsiębiorstw współpracujących nieobjętych próbą tj. 5,8 %.

#### C. USTALENIA

##### **Przedsiębiorstwa, które udzieliły niepełnej odpowiedzi**

- (9) Osiem przedsiębiorstw pakistańskich składających wniosek o traktowanie ich jak nowych producentów eksportujących nie odpowiedziało na kwestionariusz wstępny. Nie było zatem możliwe ustalenie, czy przedsiębiorstwa te spełniały kryteria ustanowione w art. 1 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 397/2004, a więc ich wniosek musiał zostać odrzucony. Przedsiębiorstwa te zostały poinformowane, że ich wnioski nie będą już rozpatrywane i umożliwiono im przedstawienie uwag. Nie wpłynęły żadne uwagi w tej sprawie.
- (10) Trzy przedsiębiorstwa pakistańskie, które nie udzieliły pełnej odpowiedzi na kwestionariusz, nie odpowiedziały na prośbę o dalsze wyjaśnienia. Nie było zatem możliwe zanalizowanie odpowiedzi tych przedsiębiorstw i ustalenie, czy spełniały one kryteria ustanowione w art. 1 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 397/2004. W związku z powyższym ich wnioski zostały odrzucone. Przedsiębiorstwa te zostały poinformowane, że ich wnioski nie będą już rozpatrywane i umożliwiono im przedstawienie uwag. Nie wpłynęły żadne uwagi w tej sprawie.

##### **Przedsiębiorstwa, które udzieliły pełnej odpowiedzi**

- (11) W przypadku czterech pakistańskich producentów eksportujących zbadanie przedłożonych informacji dało wystarczające dowody by uznać, że spełniają one trzy kryteria ustanowione w art. 1 ust. 4 rozporządzenia

(WE) nr 397/2004. Zatem tym czterem producentom eksportującym można przyznać stawkę celną mającą zastosowanie do przedsiębiorstw współpracujących nieobjętych próbą (tj. 5,8 %) zgodnie z art. 1 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 397/2004 i dodać ich do wykazu producentów eksportujących zawartego w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

- (12) Jedno przedsiębiorstwo pakistańskie nie było w stanie wykazać, że dokonywało wywozu do Wspólnoty produktu objętego postępowaniem po okresie objętym dochodzeniem lub dowodu na bycie stroną nieodwołalnego zobowiązania umownego do wywozu do Wspólnoty znaczącej ilości wspomnianego produktu. Przedsiębiorstwo dokonywało wywozu produktów określanych jako produkt objęty postępowaniem po okresie objętym dochodzeniem, ale nie deklarowało swojego wywozu jako produktu objętego postępowaniem objętego kodami CN wymienionymi w motywie (1) powyżej. Przedsiębiorstwo poproszono o przedstawienie dodatkowych dowodów na poparcie stwierdzenia, że wysyłka dotyczyła w istocie produktu objętego postępowaniem. Nie przedstawiono żadnych dodatkowych dowodów. Przedsiębiorstwo to zostało poinformowane, że jeśli nie złoży dalszych dowodów, jego wniosek nie będzie już rozpatrywany i umożliwiono mu przedstawienie uwag. Nie wpłynęły żadne uwagi w tej sprawie. Nie było zatem możliwe ustalenie z pewnością, czy przedsiębiorstwo dokonywało wywozu produktu objętego postępowaniem po okresie objętym dochodzeniem, jak określa trzecie kryterium ustanowione w art. 1 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 397/2004, a więc jego wniosek o traktowanie jak nowego producenta eksportującego (NEPT) musiał zostać odrzucony.
- (13) Inne przedsiębiorstwo pakistańskie nie było w stanie przedstawić wystarczających dowodów na poparcie stwierdzenia, że nie dokonywało wywozu produktu objętego postępowaniem w okresie objętym pierwotnym dochodzeniem. Przedsiębiorstwo nie przedłożyło szczegółowych dowodów dotyczących swojej działalności handlowej podczas okresu objętego dochodzeniem i przed nim, mimo że ponawiano o nie prośby dla celów tego dochodzenia. Nie było zatem możliwe ustalenie, czy przedsiębiorstwo to istotnie było nowym producentem eksportującym spełniającym pierwsze kryterium ustanowione w art. 1 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 397/2004, a więc jego wniosek o traktowanie jak nowego producenta eksportującego (NEPT) musiał zostać odrzucony. Przedsiębiorstwo to zostało poinformowane, że jego wniosek nie będzie już rozpatrywany i umożliwiono mu przedstawienie uwag. Nie wpłynęły żadne uwagi w tej sprawie.
- (14) Jedno pakistańskie przedsiębiorstwo nie było w stanie wykazać, że jest producentem produktu objętego postępowaniem. Wnioskodawca ten nie spełnił zatem podstawowego kryterium bycia producentem eksportującym i jego wniosek nie mógł być już dalej rozpatrywany. Przedsiębiorstwo to zostało poinformowane o odrzuceniu wniosku i nie przedstawiło uwag.

(15) Wszyscy wnioskodawcy i przemysł wspólnotowy zostali poinformowani o końcowych ustaleniach wynikających z badania i mieli możliwość przedstawienia uwag. Po ujawnieniu ostatecznych ustaleń liczni wnioskodawcy twierdzili, że nie otrzymali pism i wezwań do udzielenia informacji wysłanych przez Komisję, bądź też nie byli w stanie na nie odpowiedzieć ze względu na wewnętrzne problemy organizacyjne związane z taką korespondencją. Po ponownym sprawdzeniu wspomnianej korespondencji uznano, że twierdzenia te były bezpodstawne. Ponadto wewnętrzne problemy organizacyjne nie mogą stanowić usprawiedliwienia dla braku współpracy ze strony danego przedsiębiorstwa. Jedno przedsiębiorstwo domagało się ponownego rozpatrzenia wniosków. Przedsiębiorstwo to nie przedłożyło jednak żadnego uzasadnienia ani dodatkowych informacji, które mogłyby prowadzić do zmiany ustaleń. Żadne z przedsiębiorstw, których dotyczy postępowanie, nie wykazało, że spełnia

odpowiednie kryteria. W związku z tym wnioski te zostały odrzucone.

#### D. PODSUMOWANIE

(16) Uwzględniając ustalenia, o których mowa w motywie 11 powyżej, cztery pakistańskie przedsiębiorstwa eksportujące spełniają kryteria określone w art. 1 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 397/2004 wymagane dla bycia traktowanymi jak nowi producenci eksportujący (NEPT). Przedsiębiorstwa te powinny zatem zostać dodane do wykazu współpracujących producentów zawartego w załączniku do rozporządzenia (WE) nr 397/2004 i podlegać cłu wynoszącemu 5,8 %. Wnioski złożone przez pozostałych 14 producentów eksportujących powinny zostać odrzucone z wyżej wymienionych powodów,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

Wykaz współpracujących producentów zawarty w załączniku do rozporządzenia (WE) nr 397/2004 otrzymuje brzmienie:

| Nazwa                               | Adres  |
|-------------------------------------|--|
| „A.B. Exports (PVT) Ltd             | Off. No 6, Ground Floor,<br>Business Center, New Civil Lines,<br>Faisalabad                    |
| A.S.T. (PVT) Limited                | Saba Square 2-C, Saba Commercial Street No 3,<br>Phase V Extension, D.H. Authority,<br>Karachi |
| Abdur Rahman Corporation (Pvt) Ltd  | P-214 Muslim Town #1,<br>Sarghoda Road,<br>Faisalabad  |
| Adil Waheed Garments                | 66-Zubair Colony, Jaranwala Road,<br>Faisalabad  |
| Afroze Textile Industries (Pvt) Ltd | LA 7/1-7, Block 22 F.B. Area,<br>Karachi   |
| Al Musawar Textile (PVT) Ltd        | Atlas Street, Maqbool Road,<br>Faisalabad  |
| M/S Al-Ghani International          | 202 Bhaiwala, Ghona Road,<br>Faisalabad  |
| Al-Karam Textile Mills (PVT) Ltd    | 3rd floor, K.D.L.B. Building,<br>58-West Wharf Road,<br>Karachi                                |
| Al-Latif                            | W,S, 24, Block-2, Azizabad, F.B. Area,<br>Karachi-75950  |
| Al-Noor Processing & Textile Mills  | Sargodha Road,<br>Near Bava Chak,<br>Faisalabad  |
| Al-Raheem Textile                   | F/40, Block-6, P.E.C.H.S.,<br>Karachi  |
| Ameer Enterprises                   | 3rd floor, Bismillah Centre, Street No 2,<br>Karkhana Bazar, Yanr Market,<br>Faisalabad        |
| Amsons Textile Mills (PVT) Ltd      | D-14/B, S.I.T.E.,<br>Karachi   |

| Nazwa                             | Adres   |
|-----------------------------------|---|
| Amtext (Private) Limited          | 1-Km, Khurrianwala-Jaranwala Road,<br>Faisalabad                          |
| Anjum Textile Mills (PVT) Ltd     | Anjum Street, Nalka Kohala, Sarghoda Road,<br>Faisalabad                  |
| Apex Corporation                  | 1-19, Arkay Square,<br>PO Box 13373,<br>Karachi                           |
| M/S Arif Textiles Private Limited | Karim Bibi Street, Bawa Chak,<br>Sargodha Road<br>Faisalabad              |
| Arshad Corporation                | 1088/2, Jail Road<br>Faisalabad 38000                                     |
| Arzoo Textile Mills Ltd           | 2.6 km, Jaranwala Road, Khurrianwala,<br>Faisalabad                       |
| Asia Textile Mills                | D-156, S.I.T.E. Avenue,<br>Karachi  |
| Aziz Sons                         | D21/Karach, S.I.T.E.,<br>Karachi-75700                                    |
| B.I.L. Exporters                  | 15/5, Sector 12/C, North Karachi Industrial Area,<br>Karachi              |
| Baak Industries                   | P-107, Akbarabad, Near Allied Hospital,<br>Faisalabad                     |
| Be Be Jan Pakistan Limited        | Square No 7, Chak No 204/R.B.,<br>Faisalabad                              |
| Bela Textiles Ltd                 | A-29/A, S.I.T.E.,<br>Karachi  |
| Bismillah Fabrics (PVT) Ltd       | 3 Km, Jhumbra Road, Khurrianwala,<br>Faisalabad                           |
| Bismillah Textiles (PVT) Ltd      | 1. KM, Jaranwala Road, Khurrianwala,<br>Faisalabad                        |
| Classic Enterprises               | B-1/1, Sector 15, Korangi Industrial Area,<br>Karachi                     |
| M/S Club Textile                  | Sargodha Road, Ali Block<br>Faisalabad                                    |
| Cotton Arts (PVT) Ltd             | 613/1, Dagravaan Road,<br>Faisalabad                                      |
| D.L. Nash (Private) Ltd           | 11, Timber Pond, Keamari Road,<br>Karachi-75620                           |
| Dawood Exports PVT Ltd            | PO Box 532, Sarghoda Road,<br>Faisalabad                                  |
| Decent Textiles                   | P-1271, Abdullahpur, West Canal Road,<br>Faisalabad                       |
| En Em Fabrics (Pvt) Ltd           | 10th Km, Sarghoda Road,<br>Faisalabad                                     |
| En Em Industries Ltd              | 10th Km, Sargodha Road,<br>Faisalabad                                     |
| Enn Eff Exports                   | 4th floor, Business Centre, New Civil Lines,<br>Faisalabad                |
| Faisal Industries                 | Office 205, Madina City Mall,<br>Abdullah Haroon Road, Saddar,<br>Karachi |
| Fashion Knit Industries           | 5-Business Centre, Ground Floor,<br>Mumtaz Hassan Road,<br>Karachi        |

| Nazwa   | Adres  |
|---|--|
| Fateh Textile Mills Limited                     | PO Box No 69, Hali Road, S.I.T.E.,<br>Hyderabad                                    |
| Gerpak Textile (PVT) Ltd                        | 317 Clifton Centre, Schon Circle,<br>Kehkashan Clifton,<br>Karachi                 |
| Gohar Textile mills                             | 208 Chak Road, Zia Town,<br>Faisalabad   |
| H.A. Industries (PVT) Ltd                       | 10 KM, Jaranwala Road,<br>Faisalabad   |
| Haroon Fabrics (Private) Limited                | P-121, Rafique Colony, Jail Road,<br>Faisalabad                                    |
| Hay's (PVT) Limited                             | A-33, (C), Textile Avenue, S.I.T.E.,<br>Karachi-75700                              |
| M/S Home Furnishings Limited                    | Plot No 1, 2, 10, 11, Sector IX-B.,<br>Karachi Export Processing Zone,<br>Karachi  |
| Homecare Textiles                               | D-115, S.I.T.E.,<br>Karachi  |
| Husein Industries Ltd                           | HT-8 Landhi Industrial & Trading Estate,<br>Landhi,<br>Karachi                     |
| Ideal International                             | A-63/A, SIND Industrial Trading Estate,<br>Karachi-75700                           |
| J.K. Sons Private Limited                       | 3-1/A, Peoples Colony<br>Jaranwala Road<br>Faisalabad                              |
| Jaquard Weavers                                 | 811 Mahmoodabad Colony,<br>Multan  |
| Kam International                               | F-152, S.I.T.E.,<br>Karachi  |
| Kamal Spinning Mills                            | 4th KM, Jranwala Road, Khurrianwala,<br>Faisalabad                                 |
| Kausar Processing Industries (PVT) Ltd          | P-61 Gole Chiniot Bazar,<br>Faisalabad   |
| Kausar Textile Industries (PVT) Ltd             | Maqbool Road,<br>Faisalabad  |
| Khizra Textiles International                   | P-68, First Floor, Tawakal Cloth Market,<br>Gol Chiniot Bazar,<br>Faisalabad-38000 |
| Kohinoor Textile Mills Limited                  | Peshawar Road,<br>Rawalpindi   |
| Latif International (PVT) Ltd                   | Street No 1, Abdullahpur,<br>Faisalabad  |
| Liberty Mills Limited                           | A/51-A, S.I.T.E.,<br>Karachi   |
| M/s M.K. SONS Pvt Limited                       | 2 KM, Khurrianwala, Jarranwala Road,<br>Faisalabad                                 |
| MSC Textiles (PVT) Ltd                          | P-19, 1st floor, Montgomery Bazar,<br>Faisalabad                                   |
| Mughanum (PVT) Ltd                              | P-162, Circular Road,<br>Faisalabad  |
| Mustaqim Dyeing & Printing Industries (Pvt) Ltd | D-14/A, Bada Board, S.I.T.E.,<br>Karachi   |

| Nazwa                                | Adres  |
|--------------------------------------|--|
| Naseem Fabrics                       | Suite #404, 4th floor, Faisalcomplex,<br>Bilal Road, Civil Lines,<br>Faisalabad          |
| Nawaz Associates                     | 87 D/1 Main Boulevard Gulberg III,<br>Lahore   |
| Nazir Industries                     | Suite 3, 7th floor, Textile Plaza,<br>M.A. Jinnah Road,<br>Karachi-74000                 |
| Niagara Mills (PVT) Ltd              | Kashmir Road, Nishatabad,<br>Faisalabad  |
| Nina Industries Limited              | A-29/A, S.I.T.E.,<br>Karachi   |
| Nishitex Enterprises                 | P-224, Tikka Gali No 2, Y.Y. Plaza.,<br>1st floor, Montgomery Bazar,<br>Faisalabad       |
| Parsons Industries (PVT) Ltd         | E-53 S.I.T.E.,<br>Karachi  |
| Popular Fabrics (PVT) Limited        | Plot 115, Landhi Industrial Area,<br>Karachi   |
| Rainbow Industries                   | 810/A, Khanewal Road,<br>Multan  |
| Rehman International                 | P-2, Al Rehman House,<br>Ghulam Rasool Nagar Main Road,<br>Sarfriz Colony,<br>Faisalabad |
| Sadaqat Textile Mills Pvt Ltd        | Sadaqat Street, Sarghoda Road,<br>Faisalabad   |
| Sadiq Siddique Co.                   | 170-A, Latif Cloth Market, M.A. Jinnah Road,<br>Karachi                                  |
| Sakina Exports International         | #313, Dada Chambers, M.A. Jinnah Road,<br>Karachi-74000                                  |
| Samira Fabrics (PVT) Ltd             | 401-403, Chapal Plaza, Hasrat Mohani Road,<br>Karachi                                    |
| Sapphire Textile Mills Limited       | 313, 3rd floor, Cotton exchange Bldg. II.,<br>Chundrigar Road,<br>Karachi                |
| Shahzad Siddique (PVT) Ltd           | 4,5 KM, Khurainwala Jaranwala Road,<br>Faisalabad  |
| Shalimar Cotton Export (PVT) Ltd     | Yousaf Chowk, Sarghoda Road,<br>Faisalabad   |
| Sharif Textiles Industries (PVT) Ltd | PO Box 265, Satiana Road,<br>Faisalabad  |
| Shercotex                            | 39/c, Peoples Colony,<br>Faisalabad  |
| Sitara Textile Industries Limited    | 6- K.M., Sargodha Road,<br>Faisalabad  |
| South Asian Textile Inds.            | Street No 3, Hamedabad Colony, Vehari Road,<br>Multan                                    |
| Sweety Textiles Pvt Ltd              | P-237, 2nd floor, Hassan Arcade<br>Montgomery Bazar,<br>Faisalabad                       |
| Tex-Arts                             | P-22, 1st floor, Montgomery Bazar,<br>Faisalabad   |
| The Crescent Textile Mills Ltd       | Sargodha Road,<br>Faisalabad   |



| Nazwa  | Adres  |
|--|--|
| Towellers Limited                            | WSA 30-31, Block 1, Federal B,<br>Karachi                |
| Union Exports (PVT) Limited                  | D-204/A, S.I.T.E.,<br>Karachi-75700                      |
| United Finishing Mills Ltd                   | 2nd floor, Regency Arcade, The Mall,<br>Faisalabad       |
| United Textile Printing Industries (Pvt) Ltd | PO Box 194, Maqbool Road,<br>Faisalabad                  |
| Wintex Exports PVT Ltd                       | P-17/A, Main Road, Sarfaraz Colony,<br>Faisalabad        |
| Zafar Fabrics (PVT) Limited                  | Chak No 119, J.B. (Samana), Sarghoda Road,<br>Faisalabad |
| Zamzam Weaving and Processing Mills          | Bazar 1, Razabad,<br>Faisalabad                          |
| ZIS Textiles Private Limited                 | 3Km Sheikhpaura Road<br>Khurrianwala<br>Faisalabad"      |

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 lipca 2007 r.

*W imieniu Rady*  
L. AMADO  
*Przewodniczący*

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 926/2007****z dnia 2 sierpnia 2007 r.****ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie (WE) nr 3223/94 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w jego Załączniku.

(2) W zastosowaniu wyżej wymienionych kryteriów standardowe wartości w przywozie powinny zostać ustalone w wysokościach określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Standardowe wartości w przywozie, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3223/94, ustalone są zgodnie z tabelą zamieszczoną w Załączniku.

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 3 sierpnia 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 2 sierpnia 2007 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 756/2007 (Dz.U. L 172 z 30.6.2007, str. 41).

## ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 2 sierpnia 2007 r. ustanawiającego standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

| Kod CN                 | Kod krajów trzecich <sup>(1)</sup> | Standardowa wartość w przywozie |
|------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| 0702 00 00             | MK                                 | 33,2                            |
|                        | TR                                 | 46,8                            |
|                        | XK                                 | 36,3                            |
|                        | XS                                 | 24,7                            |
|                        | ZZ                                 | 35,3                            |
| 0707 00 05             | TR                                 | 130,9                           |
|                        | ZZ                                 | 130,9                           |
| 0709 90 70             | TR                                 | 92,4                            |
|                        | ZZ                                 | 92,4                            |
| 0805 50 10             | AR                                 | 55,9                            |
|                        | UY                                 | 44,5                            |
|                        | ZA                                 | 63,2                            |
|                        | ZZ                                 | 54,5                            |
| 0806 10 10             | EG                                 | 156,2                           |
|                        | MA                                 | 129,2                           |
|                        | MK                                 | 44,5                            |
|                        | TR                                 | 147,0                           |
|                        | ZZ                                 | 119,2                           |
| 0808 10 80             | AR                                 | 76,0                            |
|                        | AU                                 | 160,4                           |
|                        | BR                                 | 79,8                            |
|                        | CL                                 | 76,5                            |
|                        | CN                                 | 66,7                            |
|                        | NZ                                 | 92,3                            |
|                        | US                                 | 97,0                            |
|                        | UY                                 | 67,3                            |
|                        | ZA                                 | 96,1                            |
|                        | ZZ                                 | 90,2                            |
| 0808 20 50             | AR                                 | 75,5                            |
|                        | CL                                 | 76,2                            |
|                        | NZ                                 | 154,7                           |
|                        | TR                                 | 152,1                           |
|                        | ZA                                 | 102,9                           |
|                        | ZZ                                 | 112,3                           |
| 0809 20 95             | CA                                 | 324,1                           |
|                        | TR                                 | 261,0                           |
|                        | US                                 | 380,0                           |
|                        | ZZ                                 | 321,7                           |
| 0809 30 10, 0809 30 90 | TR                                 | 153,7                           |
|                        | ZZ                                 | 153,7                           |
| 0809 40 05             | IL                                 | 109,6                           |
|                        | ZZ                                 | 109,6                           |

<sup>(1)</sup> Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, str. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 927/2007****z dnia 2 sierpnia 2007 r.****wprowadzające środek przejściowy dotyczący przetwarzania produktów ubocznych pochodzących z produkcji wina, przewidziany w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1493/1999, w Rumunii w roku winiarskim 2007/2008**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Bułgarii i Rumunii,

uwzględniając Akt Przystąpienia Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 41 akapit pierwszy,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 27 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina<sup>(1)</sup> osoby fizyczne lub osoby prawne, lub grupy osób po wyprodukowaniu wina są zobowiązane dostarczyć do destylacji wszystkie produkty uboczne pochodzące z produkcji tego wina. Po przystąpieniu Rumunii do Wspólnoty w dniu 1 stycznia 2007 r. obowiązek ten dotyczy również producentów wina w tym państwie członkowskim, mimo iż destylacja nie jest praktyką tradycyjnie stosowaną w Rumunii.
- (2) Przestrzeganie tego obowiązku zakłada, że istnieją gorzelnie gotowe do przeprowadzania destylacji, otrzymujące wsparcie finansowe ze strony Wspólnoty. Podczas gdy takie gorzelnie powstały w państwach członkowskich Wspólnoty w składzie z dnia 31 grudnia 2006 r., w których obowiązek ten istnieje od wielu lat, w Rumunii takich zakładów przemysłowych mogących przeprowadzać destylację jeszcze nie ma.
- (3) Innym sposobem przetwarzania tych produktów ubocznych jest wycofanie ich pod nadzorem, praktykowane w wielu państwach członkowskich.

- (4) Zważywszy że w chwili obecnej przeprowadzanie destylacji nie jest możliwe ze względów praktycznych, należy na okres przejściowy wyłączyć producentów rumuńskich z obowiązku destylacji i zastąpić go obowiązkiem wycofania produktów ubocznych pod nadzorem, na warunkach określonych w art. 50 i 51 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1623/2000 z dnia 25 lipca 2000 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wina w odniesieniu do mechanizmów rynkowych<sup>(2)</sup>.

- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wina,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

W drodze odstępstwa od art. 27 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1493/1999, w roku winiarskim 2007/2008 osoby fizyczne lub osoby prawne, lub grupy osób, które przetwarzają winogrona zebrane w Rumunii, wycofują produkty uboczne pochodzące z tej produkcji pod nadzorem i na warunkach określonych w art. 50 i 51 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1623/2000.

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 2 sierpnia 2007 r.

W imieniu Komisji  
Mariann FISCHER BOEL  
Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 179 z 14.7.1999, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1791/2006 (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, str. 1).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 194 z 31.7.2000, str. 45. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2016/2006 (Dz.U. L 384 z 29.12.2006, str. 38).

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 928/2007****z dnia 2 sierpnia 2007 r.****zmieniające ceny reprezentatywne i kwoty dodatkowych należności przywozowych na niektóre produkty w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (WE) nr 1002/2006, na rok gospodarczy 2006/2007**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 318/2006 z dnia 20 lutego 2006 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru <sup>(1)</sup>,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 951/2006 z dnia 30 czerwca 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 318/2006 w odniesieniu do handlu z państwami trzecimi w sektorze cukru <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 36,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Ceny reprezentatywne i kwoty dodatkowych należności stosowanych do przywozu cukru białego, cukru surowego i niektórych syropów w odniesieniu do roku gospodarczego 2006/2007 zostały ustalone rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1002/2006 <sup>(3)</sup>. Te ceny i kwoty

zostały ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 860/2007 <sup>(4)</sup>.

- (2) Dane, którymi obecnie dysponuje Komisja, prowadzą do zmiany wymienionych kwot, zgodnie z zasadami i szczegółowymi przepisami wykonawczymi przewidzianymi w rozporządzeniu (WE) nr 951/2006,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Ceny reprezentatywne i dodatkowe należności stosowane do przywozu produktów, o których mowa w art. 36 rozporządzenia (WE) nr 951/2006, ustalone rozporządzeniem (WE) nr 1002/2006 w odniesieniu do roku gospodarczego 2006/2007, zmienia się zgodnie z kwotami wskazanymi w Załączniku do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 3 sierpnia 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 2 sierpnia 2007 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 58 z 28.2.2006, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 247/2007 (Dz.U. L 69 z 9.3.2007, str. 3).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 178 z 1.7.2006, str. 24. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2031/2006 (Dz.U. L 414 z 30.12.2006, str. 43).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 179 z 1.7.2006, str. 36.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 190 z 21.7.2007, str. 10.

## ZAŁĄCZNIK

**Zmienione ceny reprezentatywne i kwoty dodatkowych należności stosowanych przy przywozie cukru białego, cukru surowego i produktów określonych kodem 1702 90 99 mające zastosowanie od dnia 3 sierpnia 2007 r.**

(EUR)

| Kod CN                    | Kwota ceny reprezentatywnej za 100 kg netto rozpatrywanego produktu | Kwota dodatkowej należności za 100 kg netto rozpatrywanego produktu |
|---------------------------|---|---|
| 1701 11 10 <sup>(1)</sup> | 22,10   | 5,25  |
| 1701 11 90 <sup>(1)</sup> | 22,10   | 10,48   |
| 1701 12 10 <sup>(1)</sup> | 22,10   | 5,06  |
| 1701 12 90 <sup>(1)</sup> | 22,10   | 10,05   |
| 1701 91 00 <sup>(2)</sup> | 22,18   | 14,88   |
| 1701 99 10 <sup>(2)</sup> | 22,18   | 9,62  |
| 1701 99 90 <sup>(2)</sup> | 22,18   | 9,62  |
| 1702 90 99 <sup>(3)</sup> | 0,22  | 0,42  |

<sup>(1)</sup> Ustalenie dla jakości standardowej określonej w załączniku I pkt III rozporządzenia Rady (WE) nr 318/2006 (Dz.U. L 58 z 28.2.2006, str. 1).

<sup>(2)</sup> Ustalenie dla jakości standardowej określonej w załączniku I pkt II rozporządzenia (WE) nr 318/2006.

<sup>(3)</sup> Ustalenie dla 1 % zawartości sacharozy.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 929/2007****z dnia 2 sierpnia 2007 r.****ustanawiające zakaz połowów dorsza w Skagerrak przez statki pływające pod banderą Niemiec**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2371/2002 z dnia 20 grudnia 2002 r. w sprawie ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybołówstwa w ramach wspólnej polityki rybołówstwa <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 26 ust. 4,uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2847/93 z dnia 12 października 1993 r. ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 21 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 41/2007 z dnia 21 grudnia 2006 r. ustalające wielkości dopuszczalnych połowów na 2007 r. i związane z nimi warunki dla pewnych zasobów rybnych i grup zasobów rybnych, stosowane na wodach terytorialnych Wspólnoty oraz w odniesieniu do statków wspólnotowych na wodach, na których wymagane są ograniczenia połowowe <sup>(3)</sup>, określa kwoty na rok 2007.
- (2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego określonego w załączniku do niniejszego rozporządzenia lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2007 r.

- (3) Należy zatem zakazać połowów, przechowywania na statku, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1****Wyczerpanie kwoty**

Kwotę połowową przyznaną na 2007 r. państwu członkowskiemu określono w załączniku do niniejszego rozporządzenia w odniesieniu do stada w nim określonego uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

**Artykuł 2****Zakazy**

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się połowów stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. Zakazuje się przechowywania na statku, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki po tej dacie.

**Artykuł 3****Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 2 sierpnia 2007 r.

W imieniu Komisji

Fokion FOTIADIS

Dyrektor Generalny ds. Rybołówstwa i Gospodarki  
Morskiej

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 358 z 31.12.2002, str. 59.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 261 z 20.10.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1967/2006 (Dz.U. L 409 z 30.12.2006, str. 11. Sprostowanie w Dz.U. L 36 z 8.2.2007, str. 6).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 15 z 20.1.2007, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 745/2007 (Dz.U. L 172 z 30.6.2007, str. 26).

## ZAŁĄCZNIK

|                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| Nr                   | 24                            |
| Państwo członkowskie | Niemcy                        |
| Stado                | COD/03AN.                     |
| Gatunek              | Dorsz ( <i>Gadus morhua</i> ) |
| Obszar               | Skagerrak                     |
| Data                 | 19.7.2007                     |



## DYREKTYWY

## DYREKTYWA KOMISJI 2007/50/WE

z dnia 2 sierpnia 2007 r.

**zmieniająca dyrektywę Rady 91/414/EWG w celu włączenia do niej beflubutamidu i wirusa poliedrozy jądrowej *Spodoptera exigua* jako substancji czynnych**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

w dniu 13 sierpnia 2002 r. (beflubutamid) i w dniu 1 listopada 1999 r. (WPJ *Spodoptera exigua*).

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 91/414/EWG z dnia 15 lipca 1991 r. dotyczącą wprowadzania do obrotu środków ochrony roślin<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 6 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Zgodnie z art. 6 ust. 2 dyrektywy 91/414/EWG, w dniu 27 czerwca 2000 r. Niemcy otrzymały od grupy zadaniowej złożonej z UBE Europe GmbH i Stähler Agrochemie GmbH & Co. KG (UBE Europe GmbH opuściło później grupę zadaniową) wniosek o włączenie substancji czynnej beflubutamid do załącznika I do dyrektywy 91/414/EWG. W decyzji Komisji 2000/784/WE<sup>(2)</sup> potwierdzono, że przedłożona dokumentacja jest „kompletna”, tzn. uznano, iż zasadniczo spełnia ona wymogi dotyczące danych i informacji przewidziane w załącznikach II i III do dyrektywy 91/414/EWG.

(2) Zgodnie z art. 6 ust. 2 dyrektywy 91/414/EWG, w dniu 12 lipca 1996 r. Niderlandy otrzymały od przedsiębiorstwa Biosys (obecnie: Certis USA) wniosek o włączenie substancji czynnej – wirusa poliedrozy jądrowej *Spodoptera exigua* (dalej zwanej „WPJ *Spodoptera exigua*”) do załącznika I do dyrektywy 91/414/EWG. W decyzji Komisji 97/865/WE<sup>(3)</sup> potwierdzono, że przedłożona dokumentacja jest „kompletna”, tzn. uznano, iż zasadniczo spełnia ona wymogi dotyczące danych i informacji przewidziane w załącznikach II i III do dyrektywy 91/414/EWG.

(3) Wpływ wymienionych substancji czynnych na zdrowie ludzi oraz środowisko został poddany ocenie w odniesieniu do zastosowań proponowanych przez wnioskodawców, zgodnie z art. 6 ust. 2 i ust. 4 dyrektywy 91/414/EWG. Wyznaczone państwa członkowskie pełniące rolę sprawozdawców przedłożyły Komisji projekty sprawozdania z oceny substancji odpowiednio

(4) Projekty sprawozdań z oceny dotyczące wymienionych substancji zostały poddane przeglądowi przez państwa członkowskie oraz Komisję w ramach Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt. Przegląd został zakończony w dniu 15 maja 2007 r. w formie opracowanych przez Komisję sprawozdań z przeglądu dotyczących beflubutamidu i WPJ *Spodoptera exigua*.

(5) Jak wykazały różnorodne badania, można oczekiwać, że środki ochrony roślin zawierające wspomniane substancje czynne zasadniczo spełniają wymogi określone w art. 5 ust. 1 lit. a) i b) oraz w art. 5 ust. 3 dyrektywy 91/414/EWG, w szczególności w przypadku zastosowań zbadanych i wyszczególnionych w sprawozdaniu Komisji z przeglądu. Należy zatem włączyć beflubutamid i WPJ *Spodoptera exigua* do załącznika I do tej dyrektywy w celu umożliwienia wszystkim państwom członkowskim wydawania zezwoleń na środki ochrony roślin zawierające te substancje czynne zgodnie z przepisami wspomnianej dyrektywy.

(6) Nie naruszając określonych w dyrektywie 91/414/EWG obowiązków wynikających z włączenia substancji czynnej do załącznika I, państwa członkowskie powinny dysponować sześciomiesięcznym okresem od daty włączenia na dokonanie przeglądu istniejących tymczasowych zezwoleń dotyczących środków ochrony roślin zawierających beflubutamid lub WPJ *Spodoptera exigua* w celu zagwarantowania, że spełnione zostaną wymogi ustanowione w dyrektywie 91/414/EWG, w szczególności jej art. 13, oraz stosowne warunki określone w załączniku I. Państwa członkowskie powinny zastąpić istniejące tymczasowe zezwolenia zezwoleniami pełnymi, wprowadzić do nich zmiany lub wycofać je zgodnie z przepisami dyrektywy 91/414/EWG. W drodze odstępstwa od powyższego terminu należy przyznać dłuższy okres na przedłożenie i ocenę pełnej dokumentacji wyszczególnionej w załączniku III dla każdego środka ochrony roślin i każdego zamierzonego zastosowania tego środka, zgodnie z jednolitymi zasadami ustanowionymi w dyrektywie 91/414/EWG.

(7) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywę 91/414/EWG.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 230 z 19.8.1991, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2007/31/WE (Dz.U. L 140 z 1.6.2007, str. 44).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 311 z 12.12.2000, str. 47.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 351 z 23.12.1997, str. 67.

- (8) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

#### Artykuł 1

W załączniku I do dyrektywy 91/414/EWG wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

#### Artykuł 2

1. Najpóźniej dnia 31 maja 2008 r. państwa członkowskie przyjmą i opublikują przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy. Państwa członkowskie niezwłocznie prześlą Komisji tekst tych przepisów oraz tabelę korelacji pomiędzy tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Państwa członkowskie zaczną stosować te przepisy od dnia 1 czerwca 2008 r.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie prześlą Komisji tekst głównych przepisów prawa krajowego dotyczących dziedziny objętej niniejszą dyrektywą.

#### Artykuł 3

1. Zgodnie z dyrektywą 91/414/EWG państwa członkowskie w miarę potrzeby odpowiednio zmieniają lub cofają istniejące zezwolenia dla środków ochrony roślin zawierających beflubutamid lub WPJ *Spodoptera exigua* jako substancję czynną w terminie do dnia 31 maja 2008 r. Przed upływem tego terminu państwa członkowskie w szczególności zweryfikują, czy spełnione są warunki wymienione w załączniku I do wspomnianej dyrektywy dotyczące odpowiednio beflubutamidu lub WPJ *Spodoptera exigua*, z wyjątkiem warunków określonych w części B pozycji odnoszącej się do danej substancji czynnej, oraz czy posiadacz zezwolenia, zgodnie z warunkami ustanowionymi w art. 13 ust. 2 tej dyrektywy, posiada dokumentację spełniającą wymogi załącznika II do wspomnianej dyrektywy lub dostęp do takiej dokumentacji.

2. W drodze odstępstwa od ust. 1 państwa członkowskie dokonują ponownej oceny każdego dopuszczonego środka ochrony roślin zawierającego beflubutamid lub WPJ *Spodoptera exigua* jako jedyną substancję czynną lub jako jedną z kilku substancji czynnych wyszczególnionych w załączniku I do dyrektywy 91/414/EWG najpóźniej do dnia 30 listopada 2007 r., zgodnie z jednolitymi zasadami określonymi w załączniku VI do dyrektywy 91/414/EWG, na podstawie dokumentacji zgodnej z wymogami określonymi w załączniku III do wymienionej dyrektywy i z uwzględnieniem części B pozycji odnoszącej się do beflubutamidu lub WPJ *Spodoptera exigua* w załączniku I do tej dyrektywy. Na podstawie powyższej oceny państwa członkowskie określają, czy środek spełnia warunki ustanowione w art. 4 ust. 1 lit. b), c), d) i e) dyrektywy 91/414/EWG.

Po dokonaniu tych ustaleń państwa członkowskie:

- w przypadku środka zawierającego beflubutamid lub WPJ *Spodoptera exigua* jako jedyną substancję czynną, w razie potrzeby zmieniają lub wycofują zezwolenie najpóźniej do dnia 31 maja 2009 r.; lub
- w przypadku środka zawierającego beflubutamid lub WPJ *Spodoptera exigua* jako jedną z kilku substancji czynnych, w razie potrzeby zmieniają lub wycofują zezwolenie do dnia 31 maja 2009 r. lub w terminie określonym dla takiej zmiany lub wycofania we właściwej dyrektywie lub dyrektywach włączających odpowiednią substancję lub substancje do załącznika I do dyrektywy 91/414/EWG, przy czym obowiązuje późniejsza z tych dat.

#### Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie z dniem 1 grudnia 2007 r.

#### Artykuł 5

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 2 sierpnia 2007 r.

W imieniu Komisji  
Markos KYPRIANOU  
Członek Komisji

## ZAŁĄCZNIK

W załączniku I do dyrektywy 91/414/EWG na końcu tabeli dodaje się następujące pozycje:

| Nr   | Nazwa zwyčajowa, numery identyfikacyjne  | Nazwa IUPAC  | Czystość (1) | Data wejścia w życie | Data wygaśnięcia włączenia | Przepisy szczególne   |
|------|--|--|--------------|----------------------|----------------------------|---|
| „164 | Beflubutamid<br>Nr CAS113614-08-7<br>Nr CIPAC 662                                | (RS)-N-benzyl-2-(4-fluoro-3-trifluorometylofenoksy)butanamid | ≥ 970 g/kg   | 1 grudnia 2007 r.    | 30 listopada 2017 r.       | <p>Część A</p> <p>Zezwala się wyłącznie na stosowanie w charakterze środka chwastobójczego.</p> <p>Część B</p> <p>W celu wprowadzenia w życie jednolitych zasad załącznika VI należy uwzględnić wnioski ze sprawozdania z przeglądu dotyczącego beflubutamidu, w szczególności jego dodatki I i II, w wersji przyjętej przez Stały Komitet ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt w dniu 15 maja 2007 r.</p> <p>W tej ogólnej ocenie państwa członkowskie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— muszą zwrócić szczególną uwagę na ryzyko dla organizmów wodnych.</li> </ul> <p>Warunki stosowania powinny w miarę potrzeby uwzględnić środki ograniczające ryzyko.</p> |
| 165  | Wirus poliedrozy jądrowej <i>Spodoptera exigua</i><br>Nr CIPAC<br>Nie przypisany | Nie dotyczy  |              | 1 grudnia 2007 r.    | 30 listopada 2017 r.       | <p>Część A</p> <p>Zezwala się wyłącznie na stosowanie w charakterze środka owadobójczego.</p> <p>Część B</p> <p>W celu wprowadzenia w życie jednolitych zasad załącznika VI należy uwzględnić wnioski ze sprawozdania z przeglądu dotyczącego WPI <i>Spodoptera exigua</i>, w szczególności jego dodatki I i II, w wersji przyjętej przez Stały Komitet ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt w dniu 15 maja 2007 r.”</p>   |

(1) Dalsze dane dotyczące identyfikacji i specyfikacji substancji czynnych zamieszczone są w sprawozdaniu z przeglądu.

## DECYZJE PRZYJĘTE WSPÓLNIE PRZEZ PARLAMENT EUROPEJSKI I RADĘ

## DECYZJA NR 930/2007/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

z dnia 7 czerwca 2007 r.

**w sprawie uruchomienia Funduszu Solidarności UE zgodnie z pkt 26 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami <sup>(1)</sup>, w szczególności jego pkt 26,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2012/2002 z dnia 11 listopada 2002 r. ustanawiające Fundusz Solidarności Unii Europejskiej <sup>(2)</sup>,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Unia Europejska ustanowiła Fundusz Solidarności Unii Europejskiej („fundusz”) w celu okazania solidarności z ludnością zamieszkującą regiony dotknięte klęskami.
- (2) Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. dopuszcza możliwość uruchomienia funduszu w granicach rocznego pułapu wynoszącego 1 mld EUR.

(3) Rozporządzenie (WE) nr 2012/2002 zawiera przepisy umożliwiające uruchomienie funduszu.

(4) Węgry i Grecja złożyły wnioski o uruchomienie środków z funduszu w związku z dwiema klęskami powodzi,

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

## Artykuł 1

W ramach budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2007 uruchamia się Fundusz Solidarności Unii Europejskiej w celu uwzględnienia kwoty 24 370 114 EUR w środkach na zobowiązania i płatności.

## Artykuł 2

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 7 czerwca 2007 r.

W imieniu Parlamentu  
Europejskiego  
H.-G. PÖTTERING  
Przewodniczący

W imieniu Rady  
G. GLOSER  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 139 z 14.6.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 311 z 14.11.2002, str. 3.

## II

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa)

## DECYZJE

## RADA

## DECYZJA RADY

z dnia 22 marca 2007 r.

**w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania Protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy (UPIW) między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdowy, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do UPIW**

(2007/546/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 44 ust. 2, art. 47 ust. 2 zdanie ostatnie oraz art. 55, art. 57 ust. 2, art. 71, art. 80 ust. 2, art. 93, art. 94, art. 133 i art. 181a, w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie drugie oraz art. 300 ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 4 ust. 3,

uwzględniając Akt przystąpienia Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 6 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W dniu 23 października 2006 r. Rada upoważniła Komisję w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej państw członkowskich do prowadzenia negocjacji z Republiką Mołdowy w sprawie Protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotą Euro-

pejską i jej państwami członkowskimi a Republiką Mołdowy<sup>(1)</sup> w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej.

(2) Protokół parafowany w dniu 22 lutego 2007 r. powinien zostać podpisany w imieniu Wspólnot Europejskich i ich państw członkowskich, z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie.

(3) Protokół powinien być stosowany tymczasowo od dnia 1 stycznia 2007 r., w oczekiwaniu na zakończenie odpowiednich procedur wymaganych do jego formalnego zawarcia,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł 1*

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby umocowanej (osób umocowanych) do podpisania w imieniu Wspólnot Europejskich oraz ich państw członkowskich Protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy (UPIW) między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdowy, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do UPIW, z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie.

Tekst protokołu załączony jest do niniejszej decyzji.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 181 z 24.6.1998, str. 3.

*Artykuł 2*

Do czasu wejścia protokołu w życie stosuje się go tymczasowo od dnia 1 stycznia 2007 r.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 marca 2007 r.

*W imieniu Rady*  
W. TIEFENSEE  
*Przewodniczący*

---

**PROTOKÓŁ**

**do umowy o partnerstwie i współpracy (UPIW) między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdowy, z drugiej strony w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do UPIW**

KRÓLESTWO BELGII,

REPUBLIKA BUŁGARII,

REPUBLIKA CZESKA,

KRÓLESTWO DANII,

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC,

REPUBLIKA ESTOŃSKA,

IRLANDIA,

REPUBLIKA GRECKA,

KRÓLESTWO HISZPANII,

REPUBLIKA FRANCUSKA,

REPUBLIKA WŁOSKA,

REPUBLIKA CYPRYJSKA,

REPUBLIKA ŁOTEWSKA,

REPUBLIKA LITEWSKA,

WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,

REPUBLIKA WĘGIERSKA,

REPUBLIKA MALTY,

KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,

REPUBLIKA AUSTRII,

RZECZPOSPOLITA POLSKA,

REPUBLIKA PORTUGALSKA,

RUMUNIA,

REPUBLIKA SŁOWENII,

REPUBLIKA SŁOWACKA,

REPUBLIKA FINLANDII,

KRÓLESTWO SZWECJI,

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ,

zwane dalej „państwami członkowskimi”, reprezentowane przez Radę Unii Europejskiej, oraz

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA I EUROPEJSKA WSPÓLNOTA ENERGII ATOMOWEJ,

zwane dalej „Wspólnotami”, reprezentowane przez Radę Unii Europejskiej i Komisję Europejską,

z jednej strony, oraz

REPUBLIKA MOŁDOWY,

z drugiej strony,

na potrzeby niniejszego protokołu zwane dalej „Stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC postanowienia Traktatu między Królestwem Belgii, Republiką Czeską, Królestwem Danii, Republiką Federalną Niemiec, Republiką Estońską, Republiką Grecką, Królestwem Hiszpanii, Republiką Francuską, Irlandią, Republiką Włoską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Wielkim Księstwem Luksemburga, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Królestwem Niderlandów, Republiką Austrii, Rzeczypospolitą Polską, Republiką Portugalską, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką, Republiką Finlandii, Królestwem Szwecji, Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (państwami członkowskimi Unii Europejskiej) a Republiką Bułgarii oraz Rumunią dotyczącego przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, który podpisano w Luksemburgu dnia 25 kwietnia 2005 r. i który wejdzie w życie z dniem 1 stycznia 2007 r.,

UWZGLĘDNIAJĄC nową sytuację w stosunkach między Republiką Mołdowy i Unią Europejską wynikającą z przystąpienia do Unii Europejskiej dwóch nowych państw członkowskich, co otwiera nowe możliwości i stawia nowe wyzwania w zakresie współpracy pomiędzy Republiką Mołdowy i Unią Europejską,

BIORĄC POD UWAGĘ, że Strony pragną zapewnić osiągnięcie celów i wdrożenie zasad UPiW,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

#### Artykuł 1

Republika Bułgarii i Rumunia są stronami Umowy o partnerstwie i współpracy ustanawiającej partnerstwo pomiędzy Wspólnotami i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdowy, z drugiej strony, podpisanej w Brukseli w dniu 28 listopada 1994 r., która weszła w życie w dniu 1 lipca 1998 r. (zwanej dalej „Umową”) oraz przyjmują i uwzględniają, w taki sam sposób jak inne państwa członkowskie Wspólnoty, teksty Umowy oraz wspólnych deklaracji, deklaracji i wymian listów załączonych do Aktu końcowego podpisanego w tym samym dniu, a także protokół do umowy z dnia 10 kwietnia 1997 r., który wszedł w życie w dniu 12 października 2000 r. i protokół do umowy z dnia 29 kwietnia 2004 r.

#### Artykuł 2

Niniejszy protokół stanowi integralną część Umowy.

#### Artykuł 3

1. Niniejszy protokół zostaje zatwierdzony przez Wspólnoty i Radę Unii Europejskiej w imieniu państw członkowskich oraz przez Republikę Mołdowy, zgodnie z ich procedurami wewnętrznymi.
2. Strony poinformują się wzajemnie o zakończeniu procedur, o których mowa w poprzednim ustępie. Dokumenty zatwierdzające składa się w Sekretariacie Generalnym Rady Unii Europejskiej.

#### Artykuł 4

1. Niniejszy protokół wchodzi w życie pierwszego dnia pierwszego miesiąca następującego po dniu, w którym złożono ostatni dokument zatwierdzający.
2. Do czasu jego wejścia w życie, protokół stosuje się tymczasowo ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2007 r.

#### Artykuł 5

1. Teksty Umowy, jej Aktu końcowego i wszystkich załączonych do niej dokumentów, jak również protokoły do umów o partnerstwie i współpracy z dnia 10 kwietnia 1997 r. i 29 kwietnia 2004 r. sporządzono w językach bułgarskim i rumuńskim.
2. Teksty są załączone do protokołu i są na równi autentyczne z tekstami w innych językach, w których zostały sporządzone Umowa, jej Akt końcowy i załączone do niej dokumenty, jak również protokoły do umów z dnia 10 kwietnia 1997 r. i 29 kwietnia 2004 r.

#### Artykuł 6

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, rumuńskim, węgierskim, włoskim i mołdawskim; każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.



Съставено в Брюксел на седемнадесети април две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de abril de dos mil siete.

V Bruselu dne sedmnáctého dubna dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende april to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten April zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta aprillikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα επτά Απριλίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the seventeenth day of April in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le dix-sept avril deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette aprile duemilasette.

Briselē, divi tūkstoši septītā gada septiņpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų balandžio septynioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hetedik év április havának tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sbatax jum ta' April tas-sena elfejn sebgha.

Gedaan te Brussel, de zeventiende april tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia siedemnastego kwietnia dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Abril de dois mil e sete.

Înceiat la Bruxelles la șaptesprezece aprilie, anul două mii șapte.

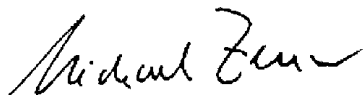
V Bruseli dňa sedemnásteho apríla dvetisícšedem.

V Bruslju, sedemnajstega aprila leta dva tisoč sedem.

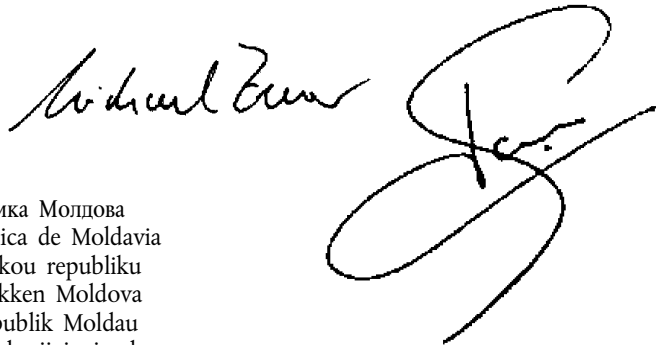
Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde april tjugohundrasju.

За Държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Għall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu państw członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar



За Европейските общности  
 Por las Comunidades Europeas  
 Za Evropská společenství  
 For De Europæiske Fællesskaber  
 Für die Europäischen Gemeinschaften  
 Euroopa ühenduste nimel  
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
 For the European Communities  
 Pour les Communautés européennes  
 Per le Comunità europee  
 Eiropas Kopienu vārdā  
 Europos Bendrijų vardu  
 Az Európai Közösségek részéről  
 Għall-Komunitajiet Ewropej  
 Voor de Europese Gemeenschappen  
 W imieniu Wspólnot Europejskich  
 Pelas Comunidades Europeias  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvá  
 Za Evropski skupnosti  
 Euroopan yhteisöjen puolesta  
 På Europeiska gemenskapernas vägnar



За Република Молдова  
 Por la República de Moldavia  
 Za Moldavskou republiku  
 For Republikken Moldova  
 Für die Republik Moldau  
 Moldova Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας  
 For the Republic of Moldova  
 Pour la République de Moldova  
 Per la Repubblica moldova  
 Moldovas Republikas vārdā  
 Moldovas Respublikos vardu  
 A Moldovai Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tal-Moldova  
 Voor de Republiek Moldavië  
 W imieniu Republiki Mołdowy  
 Pela República da Moldávia  
 Pentru Republica Moldova  
 Za Moldavskú republiku  
 Za Republiko Moldavijo  
 Moldovan tasavallan puolesta  
 På Republiken Moldaviens vägnar



## DECYZJA RADY

z dnia 5 czerwca 2007 r.

w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Armenii, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej

(2007/547/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 44 ust. 2, art. 47 ust. 2 zdanie trzecie oraz art. 55, art. 57 ust. 2, art. 71, art. 80 ust. 2, art. 93, 94, 133 i 181a, w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie drugie,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Republiki Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 4 ust. 3,

uwzględniając Akt przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 6 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 23 października 2006 r. Rada upoważniła Komisję w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej państw członkowskich do wynegocjowania z Republiką Armenii protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Armenii, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej.
- (2) Protokół powinien zostać podpisany w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej państw członkowskich, z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie.

- (3) Protokół powinien być stosowany tymczasowo od dnia 1 stycznia 2007 r. w oczekiwaniu na zakończenie odpowiednich procedur wymaganych do jego formalnego zawarcia,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł 1*

Niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby lub osób umocowanych do podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej oraz jej państw członkowskich protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Armenii, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie.

Tekst protokołu jest dołączony do niniejszej decyzji <sup>(1)</sup>.

*Artykuł 2*

Do czasu wejścia w życie protokół stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2007 r.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 5 czerwca 2007 r.

W imieniu Rady  
P. STEINBRÜCK  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Patrz: 26 str. niniejszego Dziennika Urzędowego.

**PROTOKÓŁ**

**do umowy o partnerstwie i współpracy między wspólnotami europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Armenii, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej**

KRÓLESTWO BELGII,

REPUBLIKA BUŁGARII,

REPUBLIKA CZESKA,

KRÓLESTWO DANII,

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC,

REPUBLIKA ESTOŃSKA,

REPUBLIKA GRECKA,

KRÓLESTWO HISZPANII,

REPUBLIKA FRANCUSKA,

IRLANDIA,

REPUBLIKA WŁOSKA,

REPUBLIKA CYPRYJSKA,

REPUBLIKA ŁOTEWSKA,

REPUBLIKA LITEWSKA,

WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,

REPUBLIKA WĘGIERSKA,

REPUBLIKA MALTY,

KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,

REPUBLIKA AUSTRII,

RZECZPOSPOLITA POLSKA,

REPUBLIKA PORTUGALSKA,

RUMUNIA,

REPUBLIKA SŁOWENII,

REPUBLIKA SŁOWACKA,

REPUBLIKA FINLANDII,

KRÓLESTWO SZWECJI,

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ,

zwane dalej „państwami członkowskimi”, reprezentowane przez Radę Unii Europejskiej, oraz

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA I EUROPEJSKA WSPÓLNOTA ENERGII ATOMOWEJ,

zwane dalej „Wspólnotami”, reprezentowane przez Radę Unii Europejskiej i Komisję Europejską,

z jednej strony, oraz

REPUBLIKA ARMENII,

z drugiej strony,

na użytek niniejszego protokołu zwane dalej „Stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC postanowienia Traktatu między Królestwem Belgii, Republiką Czeską, Królestwem Danii, Republiką Federalną Niemiec, Republiką Estońską, Republiką Grecką, Królestwem Hiszpanii, Republiką Francuską, Irlandią, Republiką Włoską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Wielkim Księstwem Luksemburga, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Królestwem Niderlandów, Republiką Austrii, Rzeczypospolitą Polską, Republiką Portugalską, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką, Republiką Finlandii, Królestwem Szwecji oraz Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (państwami członkowskimi Unii Europejskiej) a Republiką Bułgarii oraz Rumunią dotyczącego przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, który podpisano w Luksemburgu dnia 25 kwietnia 2005 r. i który jest stosowany od dnia 1 stycznia 2007 r.,

UWZGLĘDNIAJĄC nową sytuację w stosunkach między Republiką Armenii i Unią Europejską wynikającą z przystąpienia do UE dwóch nowych państw członkowskich, co otwiera nowe możliwości i stawia nowe wyzwania w zakresie współpracy pomiędzy Republiką Armenii i Unią Europejską,

BIORĄC POD UWAGĘ, że Strony pragną zapewnić osiągnięcie celów i wdrożenie zasad umowy o partnerstwie i współpracy,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

#### Artykuł 1

Republika Bułgarii i Rumunia zostają stronami Umowy o partnerstwie i współpracy ustanawiającej partnerstwo pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Armenii, z drugiej strony, podpisanej w Luksemburgu w dniu 22 kwietnia 1996 r. (zwanej dalej „Umową”), która weszła w życie w dniu 1 lipca 1999 r., oraz przyjmują i uwzględniają, w taki sam sposób jak inne państwa członkowskie, tekst Umowy, a także teksty wspólnych deklaracji, wymian listów i deklaracji Republiki Armenii załączonych do Aktu końcowego podpisanego w tym samym dniu oraz protokołu do umowy z dnia 19 maja 2004 r., który wszedł w życie w dniu 1 marca 2005 r.

#### Artykuł 2

Niniejszy protokół stanowi integralną część Umowy.

#### Artykuł 3

1. Niniejszy protokół jest zatwierdzany przez Wspólnoty, Radę Unii Europejskiej w imieniu państw członkowskich oraz przez Republikę Armenii, zgodnie z ich własnymi procedurami.
2. Strony powiadamiają się wzajemnie o zakończeniu stosownych procedur, o których mowa w poprzednim ustępie. Dokumenty zatwierdzające składa się w Sekretariacie Generalnym Rady Unii Europejskiej.

#### Artykuł 4

1. Niniejszy protokół wchodzi w życie pierwszego dnia pierwszego miesiąca następującego po dniu złożenia ostatniego dokumentu zatwierdzającego.
2. Do czasu wejścia w życie protokół stosuje się tymczasowo ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2007 r.

#### Artykuł 5

1. Teksty Umowy, jej Aktu końcowego i wszystkich załączonych do niego dokumentów, jak również protokołu do Umowy z dnia 19 maja 2004 r. zostają sporządzone w językach bułgarskim i rumuńskim.
2. Teksty te zostają dołączone do protokołu i są na równi autentyczne z tekstami w innych językach, w których sporządzono Umowę, jej Akt końcowy i załączone do niego dokumenty, jak również protokół do umowy z dnia 19 maja 2004 r.

#### Artykuł 6

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i ormiańskim; każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den syvogtyvende juni to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι επτά Ιουνίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of June in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept juin deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemilasette.

Briselē, divi tūkstoši septītā gada divdesmit septītajā jūnijā

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hetedik év június havának huszonhatedik napján.

Magħmul fi Brussell, is-sebgha u ghoxrin ta' Lulju, elfejn u sebgha

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste juni tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Junho de dois mil e sete.

Înceiat la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie, anul două mii șapte.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícšedem

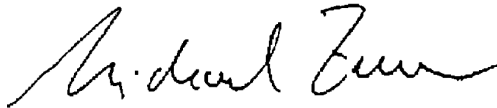
V Bruslju, sedemindvajsetega junija leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksi-tuhattaseitsemän.


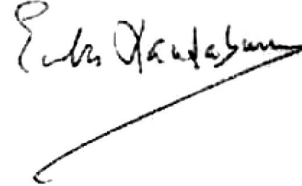
Som skedde i Bryssel den tjugoşjunde juni tjugohundrasju.

Гарантується, що текст цього повідомлення є точним перекладом оригіналу від 27 червня 2007 року.

За Държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Għall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu państw członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar  
 ԱՆԴԱՄ ՊԵՏՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԿՈՂՄԻՑ՝



За Европейските общности  
 Por las Comunidades Europeas  
 Za Evropská společenství  
 For De Europæiske Fællesskaber  
 Für die Europäischen Gemeinschaften  
 Euroopa Ühenduste nimel  
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
 For the European Communities  
 Pour les Communautés européennes  
 Per le Comunità europee  
 Eiropas Kopienų vārdā  
 Europos Bendrijų vardu  
 Az Európai Közösségek részéről  
 Għall-Komunitajiet Ewropej  
 Voor de Europese Gemeenschappen  
 W imieniu Wspólnot Europejskich  
 Pelas Comunidades Europeias  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropski skupnosti  
 Euroopan yhteisöjen puolesta  
 På Europeiska gemenskapernas vägnar  
 ԵՄԻՆԴՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱՆՅՈՒՆՆԵՐԻ ԿՈՂՄԻՑ

За Република Армения  
 Por la República de Armenia  
 Za Arménskou republiku  
 For Republikken Armenien  
 Für die Republik Armenien  
 Armeenia Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας  
 For the Republic of Armenia  
 Pour la République d'Arménie  
 Per la Repubblica d'Armenia  
 Armēnijas Republikas vārdā  
 Armenijos Respublikos vardu  
 Az Örmény Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika ta' l-Armenja  
 Voor de Republiek Armenië  
 W imieniu Republiki Armenii  
 Pela República da Arménia  
 Pentru Republica Armenia  
 Za Arménsku republiku  
 Za Republiko Armenijo  
 Armenian tasavallan puolesta  
 På Republiken Armeniens vägnar  
 ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ



## DECYZJA RADY

z dnia 5 czerwca 2007 r.

w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Gruzją, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej

(2007/548/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 44 ust. 2, art. 47 ust. 2 zdanie trzecie oraz art. 55, art. 57 ust. 2, art. 71, art. 80 ust. 2, art. 93, 94, 133 i 181a, w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie drugie,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 4 ust. 3,

uwzględniając Akt przystąpienia Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 6 ust. 2,

uwzględniając wnioski Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 23 października 2006 r. Rada upoważniła Komisję w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej państw członkowskich do prowadzenia negocjacji z Gruzją w sprawie protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Gruzją, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej.
- (2) Protokół powinien zostać podpisany w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej państw członkowskich, z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie.

- (3) Protokół powinien być stosowany tymczasowo od dnia 1 stycznia 2007 r. w oczekiwaniu na zakończenie odpowiednich procedur wymaganych do jego formalnego zawarcia,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

## Artykuł 1

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby lub osób umocowanych do podpisania w imieniu Wspólnot Europejskich oraz ich państw członkowskich protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Gruzją, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie.

Tekst protokołu jest załączony do niniejszej decyzji <sup>(1)</sup>.

## Artykuł 2

Do czasu wejścia protokołu w życie stosuje się go tymczasowo od dnia 1 stycznia 2007 r.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 5 czerwca 2007 r.

W imieniu Rady  
P. STEINBRÜCK  
Przewodniczący

(<sup>1</sup>) Patrz: 31 str. niniejszego Dziennika Urzędowego.



**PROTOKÓŁ**

**do umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Gruzją, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej**

KRÓLESTWO BELGII,

REPUBLIKA BUŁGARII,

REPUBLIKA CZESKA,

KRÓLESTWO DANII,

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC,

REPUBLIKA ESTOŃSKA,

REPUBLIKA GRECKA,

KRÓLESTWO HISPANII,

REPUBLIKA FRANCUSKA,

IRLANDIA,

REPUBLIKA WŁOSKA,

REPUBLIKA CYPRYJSKA,

REPUBLIKA ŁOTEWSKA,

REPUBLIKA LITEWSKA,

WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,

REPUBLIKA WĘGIERSKA,

REPUBLIKA MALTY,

KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,

REPUBLIKA AUSTRII,

RZECZPOSPOLITA POLSKA,

REPUBLIKA PORTUGALSKA,

RUMUNIA,

REPUBLIKA SŁOWENII,

REPUBLIKA SŁOWACKA,

REPUBLIKA FINLANDII,

KRÓLESTWO SZWECJI,

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ,

zwane dalej „państwami członkowskimi”, reprezentowane przez Radę Unii Europejskiej, oraz

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA I EUROPEJSKA WSPÓLNOTA ENERGII ATOMOWEJ,

zwane dalej „Wspólnotami”, reprezentowane przez Radę Unii Europejskiej i Komisję Europejską,

z jednej strony, oraz

GRUZJA,

z drugiej strony,

na potrzeby niniejszego protokołu zwane dalej „Stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC postanowienia Traktatu między Królestwem Belgii, Republiką Czeską, Królestwem Danii, Republiką Federalną Niemiec, Republiką Estońską, Republiką Grecką, Królestwem Hiszpanii, Republiką Francuską, Irlandią, Republiką Włoską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Wielkim Księstwem Luksemburga, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Królestwem Niderlandów, Republiką Austrii, Rzeczypospolitą Polską, Republiką Portugalską, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką, Republiką Finlandii, Królestwem Szwecji oraz Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (państwami członkowskimi Unii Europejskiej) a Republiką Bułgarii oraz Rumunią dotyczącego przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, który podpisano w Luksemburgu dnia 25 kwietnia 2005 r. i który jest stosowany od dnia 1 stycznia 2007 r.,

UWZGLĘDNIAJĄC nową sytuację w stosunkach między Gruzją i Unią Europejską wynikającą z przystąpienia do UE dwóch nowych państw członkowskich, co otwiera nowe możliwości i stawia nowe wyzwania w zakresie współpracy pomiędzy Gruzją i Unią Europejską,

BIORĄC POD UWAGĘ, że Strony pragną zapewnić osiągnięcie celów i wdrożenie zasad umowy o partnerstwie i współpracy,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

#### Artykuł 1

Republika Bułgarii i Rumunia zostają stronami Umowy o partnerstwie i współpracy ustanawiającej partnerstwo pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Gruzją, z drugiej strony, podpisanej w Luksemburgu w dniu 22 kwietnia 1996 r., która weszła w życie w dniu 1 lipca 1999 r. (zwanej dalej „Umową”), oraz odpowiednio przyjmują i uwzględniają w taki sam sposób jak inne państwa członkowskie, teksty Umowy, wspólnych deklaracji, wymiany listów i deklaracji Gruzji załączonych do Aktu końcowego podpisanego w tym samym dniu oraz protokołu do Umowy z dnia 30 kwietnia 2004 r., który wszedł w życie z dniem 1 marca 2005 r.

#### Artykuł 2

Niniejszy protokół stanowi integralną część Umowy.

#### Artykuł 3

1. Niniejszy protokół zostaje zatwierdzony przez Wspólnoty, Radę Unii Europejskiej w imieniu państw członkowskich oraz Gruzję, zgodnie z ich własnymi procedurami.
2. Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu stosownych procedur, o których mowa w poprzednim ustępie. Dokumenty zatwierdzające są składane w Sekretariacie Generalnym Rady Unii Europejskiej.

#### Artykuł 4

1. Niniejszy protokół wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu złożenia ostatniego dokumentu zatwierdzającego.
2. Do czasu wejścia w życie protokół jest stosowany tymczasowo ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2007 r.

#### Artykuł 5

1. Teksty Umowy, jej Aktu końcowego i wszystkich załączonych do niej dokumentów, jak również protokołu do Umowy z dnia 30 kwietnia 2004 r. zostają sporządzone w językach bułgarskim i rumuńskim.
2. Teksty zostają dołączone do protokołu i są na równi autentyczne z tekstami w innych językach, w których sporządzono Umowę, jej Akt końcowy i załączone do niej dokumenty, jak również protokół do Umowy z dnia 30 kwietnia 2004 r.

#### Artykuł 6

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i gruzińskim; każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den syvogtyvende juni to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι επτά Ιουνίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of June in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept juin deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemilasette.

Briselē, divi tūkstoši septītā gada divdesmit septītajā jūnijā

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hetedik év június havának huszonhatedik napján.

Magħmul fi Brussell, is-sebgha u ghoxrin ta' Lulju, elfejn u sebgha

Gedaan te Brussel, de zeventwintigste juni tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Junho de dois mil e sete.

Înceiat la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie, anul două mii șapte.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícšedem

V Bruslju, sedemindvajsetega junija leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksi-tuhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde juni tjugohundrasju.

**სეგლმოწერილია ბრუქსელში, 2007 წლის 27 ივნისი.**

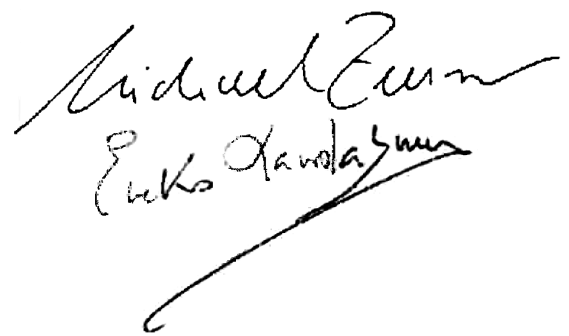
За Държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Ghall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu państw członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar

Միջին հանրային/Եվրոպական հանրային



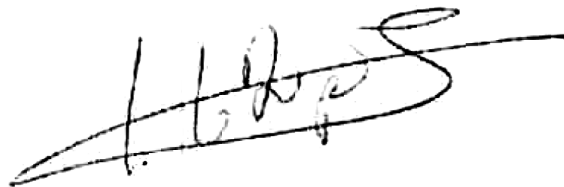
За Европейските общности  
 Por las Comunidades Europeas  
 Za Evropská společenství  
 For De Europæiske Fællesskaber  
 Für die Europäischen Gemeinschaften  
 Euroopa Ühenduste nimel  
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
 For the European Communities  
 Pour les Communautés européennes  
 Per le Comunità europee  
 Eiropas Kopienu vārdā  
 Europos Bendrijų vardu  
 Az Európai Közösségek részéről  
 Ghall-Komunitajiet Ewropej  
 Voor de Europese Gemeenschappen  
 W imieniu Wspólnot Europejskich  
 Pelas Comunidades Europeias  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvá  
 Za Evropski skupnosti  
 Euroopan yhteisöjen puolesta  
 På Europeiska gemenskapernas vägnar

Եվրոպայի/Եվրոպական հանրային



За Грузия  
 Por Georgia  
 Za Gruzii  
 for Georgien  
 Für Georgien  
 Gruusia nimel  
 Για τη Γεωργία  
 For Georgia  
 Pour la Géorgie  
 Per la Georgia  
 Gruzijas vārdā  
 Gruzijos vardu  
 Grúzia részéről  
 Ghall-Georga  
 Voor Georgië  
 W imieniu Gruzji  
 Pela Geórgia  
 Pentru Georgia  
 Za Gruzínsko  
 Za Gruzijo  
 Georgian puolesta  
 På Georgiens vägnar

Խախտույթ/Եվրոպական հանրային



## DECYZJA RADY

z dnia 16 lipca 2007 r.

zmieniająca Umowę wewnętrzną z dnia 17 lipca 2006 r. między przedstawicielami rządów państw członkowskich, zebranymi w Radzie, w sprawie finansowania pomocy wspólnotowej z wieloletnich ram finansowych na lata 2008–2013 zgodnie z Umową o partnerstwie AKP–WE oraz w sprawie przydzielania pomocy finansowej dla krajów i terytoriów zamorskich, do których stosuje się część czwarta Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską

(2007/549/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Umowę o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, podpisaną w Kotonu dnia 23 czerwca 2000 r. <sup>(1)</sup>, oraz zmienioną i podpisaną w Luksemburgu dnia 25 czerwca 2005 r. <sup>(2)</sup>,

uwzględniając Umowę wewnętrzną między przedstawicielami rządów państw członkowskich, zebranymi w Radzie, w sprawie finansowania pomocy wspólnotowej z wieloletnich ram finansowych na lata 2008–2013 zgodnie ze zmienioną Umową o partnerstwie AKP–WE oraz w sprawie przydzielania pomocy finansowej dla krajów i terytoriów zamorskich, do których stosuje się część czwarta Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską (zwaną dalej „umową wewnętrzną”) <sup>(3)</sup>, a zwłaszcza jej art. 1 ust. 7 i art. 8 ust. 4,

uwzględniając Akt przystąpienia z 2005 r., w szczególności jego art. 6 ust. 11 <sup>(4)</sup>,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 6 ust. 11 Aktu przystąpienia z 2005 r. Bułgaria i Rumunia automatycznie przystąpiły do umowy wewnętrznej z dniem przystąpienia.
- (2) Zgodnie z art. 1 ust. 7 umowy wewnętrznej, w przypadku przystąpienia do UE nowego państwa, rozdział wkładów określonych w ust. 2 lit. a) tego artykułu, który obecnie w przypadku Bułgarii i Rumunii zawiera jedynie kwoty szacunkowe, powinien być zmieniony decyzją Rady stanowiącej jednomyślnie.

- (3) Zgodnie z art. 8 ust. 4 umowy wewnętrznej, w przypadku przystąpienia do UE nowego państwa wagi głosów określone w ust. 2, które obecnie w odniesieniu do Bułgarii i Rumunii stanowią jedynie wielkości szacunkowe, są zmieniane decyzją Rady stanowiącej jednomyślnie.

- (4) Wkłady i wagi głosów powinny zostać potwierdzone,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

## Artykuł 1

Niniejszym potwierdza się klucz do ustalenia wkładu oraz wkład Bułgarii i Rumunii do dziesiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju, określone w art. 1 ust. 2 lit. a) umowy wewnętrznej, oraz liczbę głosów tych państw w Komitecie Europejskiego Funduszu Rozwoju, określoną w art. 8 ust. 2 umowy wewnętrznej.

## Artykuł 2

W umowie wewnętrznej wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w tabeli w art. 1 ust. 2 lit. a) skreśla się nawiasy okrągłe i „gwiazdkę” po słowach „Bułgaria” i „Rumunia” oraz przypis „(\*) kwota szacowana”;
- 2) w tabeli w art. 8 ust. 2 skreśla się:
  - a) nawiasy okrągłe i „gwiazdkę” po słowach „Bułgaria” i „Rumunia” oraz nawiasy kwadratowe w drugiej kolumnie tego samego rzędu;
  - b) przypis „(\*) szacowana ilość głosów”;
  - c) rząd „Razem UE-25”, „999”;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 3. Umowa ostatnio zmieniona decyzją nr 1/2006 Rady Ministrów AKP–WE (Dz.U. L 247 z 9.9.2006, str. 22).

<sup>(2)</sup> Decyzja Rady z dnia 21 czerwca 2005 r. w sprawie podpisania, w imieniu Wspólnoty Europejskiej, Umowy zmieniającej Umowę o Współpracy AKP–WE (Dz.U. L 209 z 11.8.2005, str. 26).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 247 z 9.9.2006, str. 32.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 157 z 21.6.2005, str. 203.

d) nawiasy okrągłe i „gwiazdkę” oraz nawiasy kwadratowe w rzędzie „Razem UE-27 (\*)”, „[1 004]”;

3) artykuł 8 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„Komitet EFR stanowi większością kwalifikowaną 724 głosów z 1 004, a głosowanie ma wynik pozytywny, jeśli za przyjęciem wniosku zagłosuje przynajmniej 14 państw członkowskich. Mniejszość blokująca składa się z 281 głosów.”.

### Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej przyjęciu.

Sporządzono w Brukseli, dnia 16 lipca 2007 r.

*W imieniu Rady*

J. SILVA

*Przewodniczący*